

# ¡ Ahora puede pagar sus impuestos y primas de seguros nacionales con su teléfono inteligente!

Puede realizar pagos por tarjeta de crédito o por bancos en línea desde su hogar o cuando se traslada desde abril de 2020.

## Lo que puede pagar

- Impuestos municipales/patentes (recaudación normal)
- Impuestos de activos fijos/impuestos de planificación urbana
- Impuestos de vehículos a motor livianos (difieren según el tipo)
- Primas de seguros de salud nacionales

## Factores a tener en cuenta

- ※ Se aplica solo a talones de pagos con un código de barras impreso. Los pagos que exceden los 300 000 yenes no tendrán el código de barras impreso en el talón de pagos y no se podrán pagar por teléfono.
- ※ Ya no podrá pagar por teléfono si ya pasó la fecha de vencimiento impresa en el talón de pagos.
- ※ Si cambia el método de pago desde pago por débito directo, comuníquese con nosotros al menos 2 semanas antes de la fecha límite para el pago. Nuestra información de contacto está impresa en la parte posterior.

## 2 métodos de pago disponibles

### Pago por tarjeta de crédito

- Tarjetas de crédito que pueden usarse  
Tarjetas con los siguientes logotipos:



- Tarifa de servicio  
**Consulte la tabla a la derecha.**
  - ※ Los impuestos se aplican por separado.
  - ※ Solo para un único pago. No disponible para el pago en las instalaciones

Monto pagado (por transacción)	Valor da taxa cobrada
1 - 5000 yenes	25 yenes (sin incluir impuestos)
5001 - 10 000 yenes	75 yenes (sin incluir impuestos)
10 001 - 20 000 yenes	150 yenes (sin incluir impuestos)
20 001 - 30 000 yenes	250 yenes (sin incluir impuestos)
30 001 - 40 000 yenes	350 yenes (sin incluir impuestos)
40 001 - 50 000 yenes	450 yenes (sin incluir impuestos)
Después de esto, se cargarán 100 yenes (sin incluir impuestos) por cada 10 000 yenes adicionales.	

### Banco en línea

- Bancos disponibles  
Visite la página de inicio de Mobile Reji (NTT Data Corporation).
  - ※ Las instituciones que no aparezcan en la lista de bancos designadas por Hamamatsu (en la parte trasera de la declaración) también están disponibles.
  - ※ Debe solicitar el servicio de banco en línea por anticipado. Comuníquese con su banco para obtener información sobre cómo inscribirse al servicio.
- Sin tarifa de servicio

## Sobre utilización

- **No se emitirán recibos.** Revise su declaración bancaria o libreta de ahorros.
- **Si paga el impuesto de vehículos a motor livianos por teléfono, no se emitirá el certificado de pago de impuestos (nozei shomeisho) necesario para la inspección automotriz.** Si necesita el certificado, pague en un banco o en algunas de las tiendas mencionadas en la parte trasera del talón de pagos.
- **No puede pagar por tarjeta de crédito en bancos ni tiendas.**
- Incluso si completó el procedimiento una vez, deberá continuar completando el proceso por cada talón de pagos, ya que el dinero no se deducirá automáticamente para los períodos de pago o años fiscales subsiguientes.
- Para evitar pagar dos veces, tome nota del día en que realizó el pago. Si pagó dos veces, los impuestos (o primas de seguros de salud) se devolverán, pero la tarifa de servicio de la tarjeta de crédito no.
- Para obtener información relacionada con los puntos de las tarjetas de crédito, comuníquese con la empresa de su tarjeta de crédito.

**Cómo usar el servicio ※Los costos de comunicaciones quedan a cargo del usuario.**

Primero, descargue la aplicación Mobile Reji. (Sin cargo, sin registro de usuarios)

Página de inicio de Mobile Reji: <https://solution.cafis.jp/bc-pay/pc>

Puede buscar la aplicación en Google Play (Android) o en App Store (iPhone) y descargarla.

※ Mobile Reji es un servicio proporcionado por NTT Data Corporation.

※ Revise la lista de teléfonos compatibles con esta aplicación en la página de inicio.

No es accesible para teléfonos con tapa.

Página de inicio de Mobile Reji



① Abra la aplicación.



② Presione el botón “Scan Barcode” (Escanear código de barras).

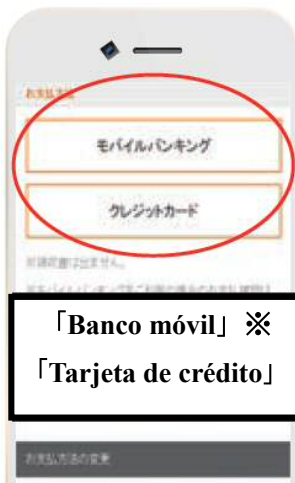


③ Tome una foto del código de barras que aparece en su talón de pagos.



¡Listo!

④ Confirme el pago y elija un método de pago.



「Banco móvil」 ※  
「Tarjeta de crédito」

⑤ Confirme las Condiciones de uso.



⑥ Ingrese los detalles de su tarjeta de crédito o del banco y complete el pago.



⑦ Pago finalizado.



※ Banco móvil se refiere a banco en línea.

**Contacto:**

- Impuesto municipal  
División de Asuntos Impositivos Generales de la Municipalidad de Hamamatsu
- Primas de seguros de salud nacionales  
División de Pensiones y Seguros de Salud Nacionales de la Municipalidad de Hamamatsu

TEL 053-457-2261

TEL 053-457-2873